

ITALIANO

Descrizione

Fotocellule a raggio infrarosso sincronizzato, portata 20 m. Compatibile con la serie DIR.
DELTA-SE: coppia di fotocellule da esterno.
DELTA-SI: coppia di fotocellule da incasso completa di contenitore.

Ogni installazione e uso difforniti da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Componenti

1. Base del contenitore
2. Base del contenitore con predisposizione pressacavo PG7
3. Base per montaggio ad incasso
4. Coperchio del contenitore
5. Scheda elettronica
6. Viti di fissaggio scheda
7. Viti* + OR per fissaggio della base
8. Vite di fissaggio coperchio

* DELTA-SE: viti non fornite; da scegliere secondo il tipo di fissaggio (max Ø 4 mm).

Dati tecnici

Tipo	DELTA-SE	DELTA-SI
Lunghezza onda (nm)	880	
Alimentazione (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	
Portata relè a 24 V (mA)	500	
Assorbimento a 24 V AC (mA)	70	
Grado di protezione (IP)	54	
Classe d'isolamento	III	
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ 55	
Dimensioni (mm)	70 x 70 x 36	70 x 70 x 16
Materiale	ABS - Policarbonato	
Montaggio		

DELTA-SE / DELTA-SI

- Fissare le fotocellule (b o c) a un'altezza di circa 50 cm da terra (le fotocellule devono essere una di fronte all'altra).

- Forare il lato posteriore (a) delle basi contenitore (1) per far passare i cavi, e fissare le basi usando gli OR forniti (7) (per DELTA-SI è consigliato usare un pressacavo (9)).

DELTA-SE A

- Fissare con le viti fornite (6) le schede TX e RX (5) e collegarle come da schermi E, F o G.

DELTA-SI C

- Su muratura predisporre i contenitori a incasso DDC-S (3), su pilastri in ferro invece, forare con una fresa a tazza Ø 60 (6) per introdurre le basi contenitore (2).

- Collegare le schede TX e RX (5) come da schermi E, F o G, inserirle sulle basi dei contenitori, facendole scorrere nelle apposite guide (4).

DELTA-SE / DELTA-SI

- Chiudere con la vite (8) le basi, agganciando e ruotando la parte frontale (4) dall'alto verso il basso.

Collegamenti

E Collegamento di 1 coppia di fotocellule in riapertura durante la chiusura.

F Collegamento di 2 coppie di fotocellule (esempio: DELTA-SI + DIR) in riapertura durante la chiusura.

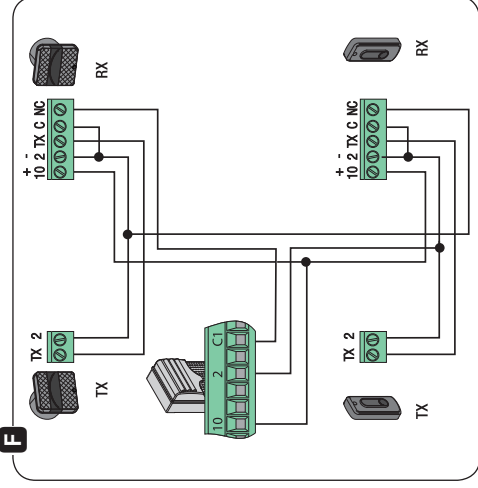
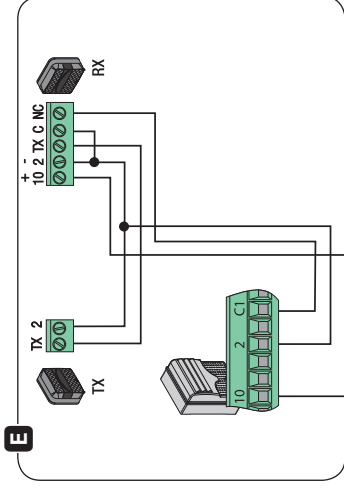
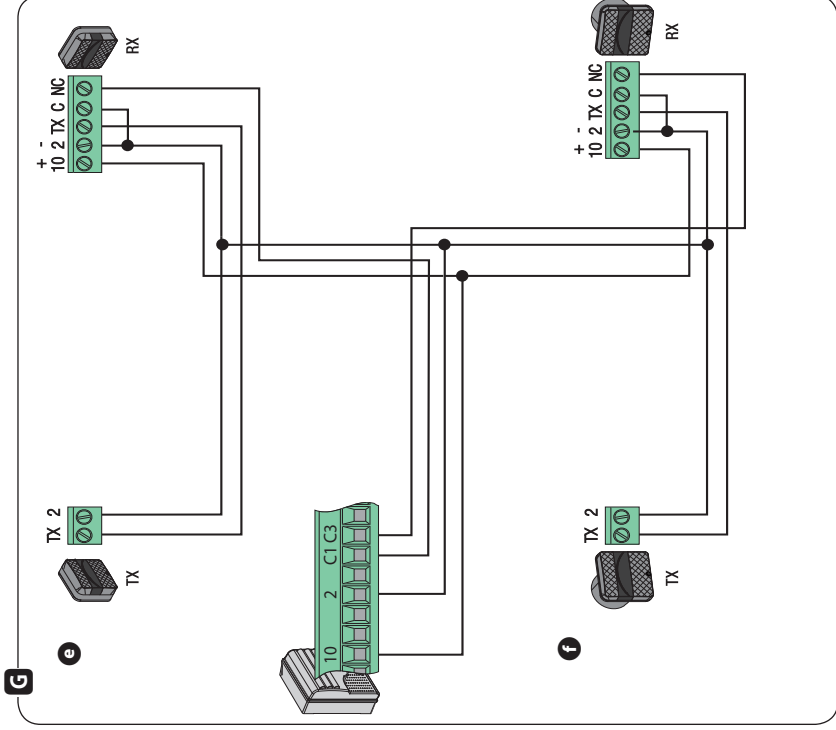
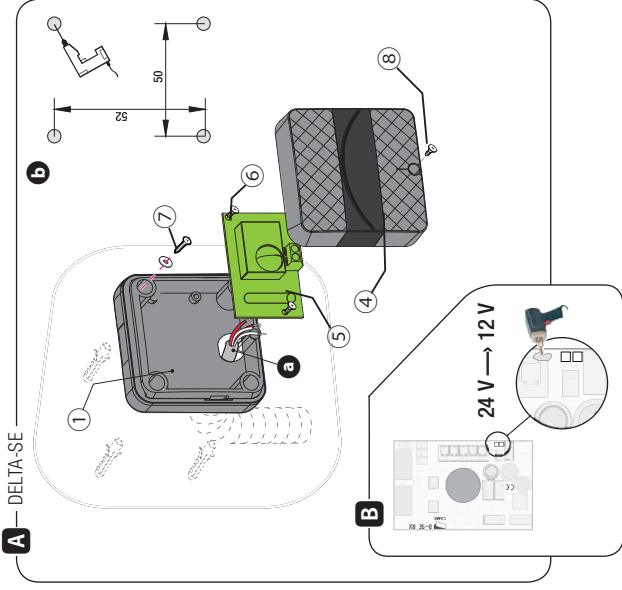
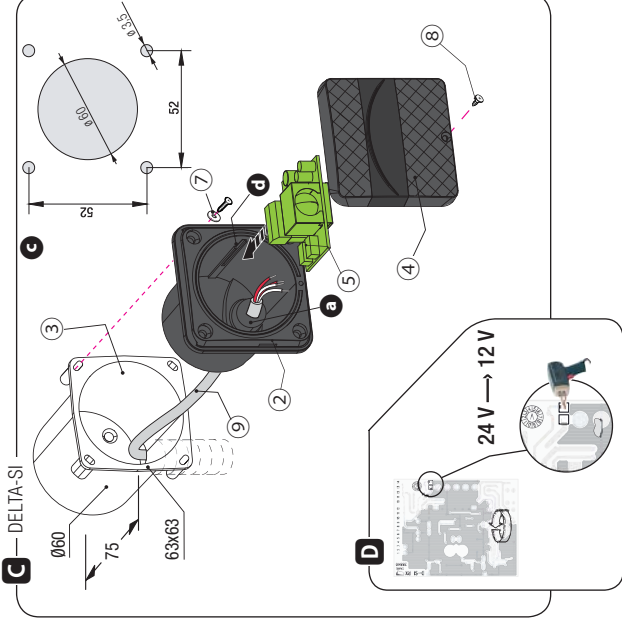
G Collegamento di 2 coppie di fotocellule una in riapertura durante la chiusura (c) e una in stop parziale (f).

Δ Per i contatti di uscita C - NC, verificare sempre le indicazioni relative al collegamento e alle funzioni nel manuale del quadro di comando Came associato.

Δ Per passare all'alimentazione a 12 V (24 V standard), ponticellare le piazzole sulle schede RX, lato componenti su DELTA-SE (B) o lato opposto su DELTA-SI (D).

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Smaltimento - Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.



ENGLISH

Description

Synchronized infrared-beam photocells, with 20 m range. DIR-series compatible.

DELTA-SE: a pair of outdoor photocells.

DELTA-SI: a pair of recess-mounted photocells complete with case.

⚠ Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

- Components
- 1. Casing base
 - 2. Casing set up to fit the PG7 cable gland
 - 3. Recess-mounting base
 - 4. Casing cover
 - 5. Control board
 - 6. Board fitting screws
 - 7. Screws* + O-ring for fitting the base
 - 8. Cover fastening screw
- * DELTA-SE: the screws are not included; choose depending on the type of fitting (max ø 4 mm).

Technical data

Type	DELTA-SE	DELTA-SI
Wavelength (nm)	880	
Power source (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	
Relay rated for 24 V (mA)	500	
Draw at 24 V AC (mA)	70	
Protection rating (IP)	54	
Insulation class	III	
Operating temperature (°C)	-20 ÷ 55	
Dimensions (mm)	70 x 70 x 36	70 x 70 x 16
Material	ABS - Polycarbonate	
Mounting		

DELTA-SE / DELTA-SI

- Fit the photocells **(b)** or **(c)** at about 50 cm from the ground (the photocells must directly face each other).
 - Perforate the back **(a)** of the casing bases **①** to push through the cables, and fasten the bases by using the issued O-rings **⑦** (for DELTA-SI we suggest using a cable-gland **⑨**).
- DELTA-SE **(a)****
- Use the supplied screws **(6)** to fit the TX and RX control boards **(5)** and connect them up as shown in diagrams **(E F)** or **(G)**.

DELTA-SI **(c)**

- Set up the DOC-S recess-mounted casings into a wall **③**. If mounting, on iron posts, drill using a hole saw Ø 60 **(c)** to fit the casing bases **②**.
- Connect up the TX and RX control boards **(5)** as shown in diagrams **(E F)** or **(G)**, then fit into the casing bases, so they run on the corresponding rails **(c)**.

DELTA-SE / DELTA-SI

- Tighten the screw **(8)** to close the bases and hook and turn the front part **(4)** from top to bottom.

Connections

- (E)** Wiring diagram for one pair of reopening-during-closing photocells.
- (F)** Wiring diagram for two pairs of reopening-during-closing photocells (for example: DELTA-SI + DIR).
- (G)** Wiring diagram for two pairs of photocells. One in reopening-during-closing mode **(e)** one in partial-stop mode
- △ For the C - NC output contacts, always check the corresponding instructions printed in the Came control panel manual.
- △ To switch the voltage to 12 V (24 V is standard), bridge the bump contacts on the RX control boards - on the DELTA-SE they are fitted on the components side **(B)** or on the opposite side on the DELTA-SI **(D)**.

The product complies to the reference regulations in effect.

Disposal - Dispose of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, following the applicable laws in the country where the device is installed. The recyclable components all bear a symbol.

The contents of this manual may be revised at any time, and without notice.

Français

Description

Photoœilles à rayon infrarouge synchronisé, portée 20 m. Compatible avec la série DIR.

DELTA-SE : paire de photoœilles d'extérieur.

DELTA-SI : paire de photoœilles avec boîtier à encastrer.

⚠ Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

Composants

- 1. Base du boîtier
 - 2. Base du boîtier avec application du passe-câble PG7
 - 3. Base pour la fixation par encastrement
 - 4. Couvercle du boîtier
 - 5. Carte électronique
 - 6. Vis de fixation de la carte
 - 7. Vis* + OR pour la fixation de la base
 - 8. Vis de fixation du couvercle
- * DELTA-SE : vis non fournies : à choisir selon le type de fixation (max. ø 4 mm).

Données techniques

Type	DELTA-SE	DELTA-SI
Longueur onde (nm)	880	
Alimentation (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	
Portée relais à 24 V (mA)	500	
Absorption en 24 VAC (mA)	70	
Degré de protection (IP)	54	
Classe d'isolation	III	
Température de fonctionnement (°C)	-20 / 55	
Dimensions (mm)	70 x 70 x 36	70 x 70 x 16
Matériau	ABS - Polycarbonate	
Montage		

DELTA-SE / DELTA-SI

- Fixer les photoœilles **(b)** ou **(c)** à une hauteur du sol d'environ 50 cm (les photocellules doivent se trouver l'une en face de l'autre).
- Percer le côté postérieur **(a)** des bases du boîtier **①** pour faire passer les câbles, et fixer les bases à l'aide des joints toriques fournis **⑦** (pour DELTA-SI, il est conseillé d'utiliser un passe-câble **⑨**).

DELTA-SE **(a)**

- Fixer à l'aide des vis fournies **(6)** les cartes TX et RX **(5)** et les connecter comme indiqué sur les schémas **(E F)** ou **(G)**.

DELTA-SI **(c)**

- En cas d'installation au mur, prévoir les boîtiers à encastrer DOC-S **③**, en cas d'application sur des piliers en fer, percer par contre à l'aide d'une fraise à godet Ø 60 **(c)** pour introduire les bases du boîtier **(2)**.
- Connecter les cartes TX et RX **(5)** comme indiqué sur les schémas **(E, F)** ou **(G)**, les insérer sur les bases des boîtiers en les faisant coulisser dans les glissières **(c)** prévues à cet effet.

DELTA-SE / DELTA-SI

- Fermer les bases à l'aide de la vis **(8)** en fixant et en tournant la partie frontale **(4)** de haut en bas.

Connexions

- (E)** Connexion d'1 paire de photoœilles en réouverture durant la fermeture.
- (F)** Connexion de 2 paires de photoœilles (exemple : DELTA-SI + DIR) en réouverture durant la fermeture.
- (G)** Connexion de 2 paires de photoœilles, une en réouverture durant la fermeture **(e)** l'autre en arrêt partiel **(c)**.
- △ Pour les contacts de sortie F-NF, toujours contrôler les indications sur la connexion et les fonctions dans le manuel du tableau de commande Came associé.
- △ Pour passer à l'alimentation 12 V (24 V standard), shunter les bosses de connexion sur les cartes RX, côté composants sur DELTA-SE **(B)** ou côté opposé sur DELTA-SI **(D)**.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Élimination - Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurant sur les composants recyclables.

Le contenu du manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

ROMÂNĂ

Descriere

Fotocelele sincronizate, cu infraroșu, rază de acțiune 20 m. Compatibile cu seria DIR.

DELTA-SE: pereche de fotocelele pentru exterior.

DELTA-SI: pereche de fotocelele încastabile, prevăzute cu carcasă.

⚠ Orice alte instalări și utilizări în afara celor prezentate în acest manual sunt interzise.

Componente

- 1. Baza carcasei
- 2. Baza carcasei pregătită pentru presgănitura PG7
- 3. Baza pentru încastrare
- 4. Capacul carcasei
- 5. Placa electronică
- 6. Șuruburi de fixare a plăcii
- 7. Șuruburi* + inele O-ring pentru fixarea bazei
- 8. Șurub de fixare a capacului

* DELTA-SE: șuruburile nu sunt furnizate; acestea vor trebui alese în funcție de tipul de fixare (max ø 4 mm).

Date tehnice

Tip	DELTA-SE	DELTA-SI
Longime de undă (nm)	880	
Alimentare (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	
Curent maxim releu la 24 V (mA)	500	
Curent absorbit la 24 V AC (mA)	70	
Grad de protecție (IP)	54	
Clasă de izolație	III	
Temperatură de funcționare (°C)	-20 ÷ 55	
Dimensiuni (mm)	70 x 70 x 36	70 x 70 x 16
Material	ABS - Policarbonat	
Montare		

DELTA-SE / DELTA-SI

- Fixați fotocelele **(b)** sau **(c)** la o înălțime de aproximativ 50 cm de sol (fotocelulele trebuie amplasate una în fața celeilalte).
- Găuriți partea posterioară **(a)** a bazei carcaselor **①** pentru a trece cablurile, apoi fixați bazele folosind inelele O-ring furnizate **⑦** (pentru DELTA-SI vă recomandăm să folosiți o presgănitură **⑨**).

DELTA-SE **(a)**

- Folosind șuruburile furnizate **(6)** fixați plăcile TX și RX **(5)**, apoi conectați-le conform schemelor **(E F)** sau **(G)**.

DELTA-SI **(c)**

- La montarea pe zid folosiți carcasele încastabile DOC-S **③**, iar la montarea pe stâlpi din fier găuriți cu un burghiu carmă Ø 60 **(c)** pentru a introduce baza carcaselor **(2)**.
- Conectați plăcile TX și RX **(5)** conform schemelor **(E F)** sau **(G)**, apoi introduceți-le în baza carcaselor, glisându-le pe ghidajele special prevăzute **(c)**.

DELTA-SE / DELTA-SI

- Închideți bazele cu șurubul **(8)**, fixând și rotind partea frontală **(4)** de sus în jos.

Conexiuni

- (E)** Conectarea unei perechi de fotocele în modul redeschidere în timpul închiderii.
- (F)** Conectarea a 2 perechi de fotocele (de exemplu: DELTA-SI + DIR) în modul redeschidere în timpul închiderii.
- (G)** Conectarea a 2 perechi de fotocele, una în modul redeschidere în timpul închiderii **(e)** și una în modul opriri parțială **(c)**.
- △ Pentru contactele de ieșire I - Nf, controlați întotdeauna indicațiile referitoare la conectare și funcții din manualul panoului de comandă Came asociat.
- △ Pentru trecerea la alimentarea la 12 V (24 V standard), conectați terminalele pe plăcile RX, pe partea componentelor în cazul fotocelelor DELTA-SE **(B)** sau pe partea opusă în cazul fotocelelor DELTA-SI **(D)**.

Produsul este conform cu directivele de referință în vigoare.

Eliminarea - Nu aruncați ambalajul și dispozitivul în mediu înconjurător la sfârșitul ciclului său de viață utilă, ci eliminați-le conform regulilor în vigoare în țara de folosire a produsului. Componentele reutilizabile sunt înscrise pe etichetă cu simbolul și sigla materialului.

Conținutul acestui manual poate fi modificat în orice moment, fără obligația de notificare.